

Sveriges överenskommelser med främmande makter



SÖ 1974: 87

Nr 87

**Tilläggsprotokoll till Protokoll till den europeiska överens-
kommelsen om skydd för televisionssändningar. Strasbourg
den 14 januari 1974**

Undertecknat utan ratifikationsförbehåll av Sverige den 1 april 1974.

Tilläggsprotokollet trädde i kraft för Sverige den 31 december 1974.

Additional Protocol to the Protocol to the European Agreement on the Protection of Television Broadcasts

The member States of the Council of Europe, signatory hereto,

Considering the desirability of extending the duration of the European Agreement on the Protection of Television Broadcasts and the Protocol to this Agreement for the benefit of States which are not yet Parties to the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations, signed in Rome on 26 October 1961.

Have agreed as follows:

Article 1

Paragraph 2 of Article 3 of the Protocol to the Agreement is substituted by the following:

«2. Nevertheless, as from 1 January 1985, no State may remain or become a Party to this Agreement unless it is also a Party to the International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations, signed in Rome on 26 October 1961.»

Article 2

1. The States signatory to the Agreement and the Protocol thereto may become Parties to this Additional Protocol in accordance with the procedure laid down in Article 7 of the Agreement.

2. The States having acceded to the Agreement and to the Protocol may become Parties to this Additional Protocol by the deposit of an instrument of accession with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 3

1. This Additional Protocol shall enter into force one month after the date on

Protocole additionnel au protocole à l'Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision

Les Etats membres du Conseil de l'Europe, signataires du présent Protocole additionnel,

Considérant l'opportunité de proroger la durée de validité de l'Arrangement européen pour la protection des émissions de télévision et du Protocole à cet Arrangement au bénéfice des Etats qui ne sont pas encore parties à la Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, signée à Rome le 26 octobre 1961,

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1^{er}

Le chiffre 2 de l'article 3 du Protocole à l'Arrangement est remplacé par le texte suivant :

« 2. Toutefois, à partir du 1^{er} janvier 1985, aucun Etat ne pourra demeurer ou devenir partie au présent Arrangement à moins d'être également partie à la Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion, signée à Rome le 26 octobre 1961. »

Article 2

1. Les Etats signataires de l'Arrangement et du Protocole pourront devenir parties au présent Protocole additionnel conformément à la procédure prévue à l'article 7 de l'Arrangement.

2. Les Etats qui auront adhéré à l'Arrangement et au Protocole pourront devenir parties au présent Protocole additionnel en déposant un instrument d'adhésion près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 3

1. Le présent Protocole additionnel entrera en vigueur un mois après la date à

(Översättning)

Tilläggsprotokoll till protokoll till den europeiska överenskommelsen om skydd för televisionssändningar¹

Europarådets medlemsstater, signatärer av detta tilläggsprotokoll, som anser det angeläget att förlänga giltighetstiden för den europeiska överenskommelsen om skydd för televisionssändningar och för protokollet till överenskommelsen till förmån för de stater som ännu ej är parter i den internationella konventionen om skydd för utövande konstnärer, framställare av fonogram och radioföretag, vilken undertecknades i Rom den 26 oktober 1961,² har överenskommit om följande :

Artikel 1

Artikel 3, stycket 2, i protokollet till överenskommelsen ersätts av följande text:

”2. Det oaktat, kan ingen stat från och med den 1 januari 1985 förbli eller inträda som part i denna överenskommelse, såvida den icke också är part i den internationella konventionen om skydd för utövande konstnärer, framställare av fonogram och radioföretag, vilken undertecknades i Rom den 26 oktober 1961.”

Artikel 2

1. De stater som är signatärer av överenskommelsen och protokollet därtill kan bli parter i detta tilläggsprotokoll i enlighet med det förfarande som avses i artikel 7 i överenskommelsen.

2. De stater som tillträtt överenskommelsen och protokollet kan bli parter i detta tilläggsprotokoll genom att deponera ett tillträdesinstrument hos Europarådets generalsekreterare.

Artikel 3

1. Detta tilläggsprotokoll skall träda i kraft en månad efter den dag då alla parter

¹ SÖ 1968: 70

² SÖ 1962: 68

which all the Parties to the Agreement and the Protocol have signed this Additional Protocol without reservation in respect of ratification, or have deposited their instrument of ratification or accession in conformity with the provisions of Article 2.

2. After the date of entry into force of this Additional Protocol, no State may become a Party to the Agreement and the Protocol without becoming also a Party to this Additional Protocol.

Article 4

The Secretary General of the Council of Europe shall notify member States of the Council, other Contracting Parties to the Agreement and the Director General of the World Intellectual Property Organisation of any signature of this Additional Protocol, together with any reservations as to ratification, and of the deposit of any instrument of ratification of the Additional Protocol or of accession to it, and of the date referred to in paragraph 1 of Article 3 of this Additional Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Additional Protocol.

Done at Strasbourg, this 14th day of January 1974, in the English and French languages, both texts being equally authoritative, in a single copy which shall remain deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each of the signatory and acceding States.

laquelle toutes les Parties à l'Arrangement et au Protocole auront signé le présent Protocole additionnel sans réserve de ratification, ou déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion conformément aux dispositions de l'article 2.

2. A partir de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole additionnel, les Etats ne pourront devenir parties à l'Arrangement et au Protocole qu'en devenant également parties au présent Protocole additionnel.

Article 4

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil, aux autres Parties Contractantes à l'Arrangement ainsi qu'au Directeur Général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle, toute signature du présent Protocole additionnel, avec réserve éventuelle de ratification, et le dépôt de tout instrument de ratification du Protocole additionnel ou, le cas échéant, d'adhésion à celui-ci, et la date prévue au chiffre 1 de l'article 3 du présent Protocole additionnel.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole additionnel.

Fait à Strasbourg, le 14 janvier 1974, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats signataires et adhérents.

i överenskommelsen och protokollet har undertecknat detta tilläggsprotokoll utan reservation beträffande ratifikation eller har deponerat sina ratifikations- eller anslutningsinstrument enligt bestämmelserna i artikel 2.

2. Efter dagen för detta tilläggsprotokolls ikraftträdande kan ingen stat bli part i överenskommelsen och protokollet utan att också bli part i detta tilläggsprotokoll.

Artikel 4

Europarådets generalsekreterare skall underrätta rådets medlemsstater, övriga avtalslutande parter i överenskommelsen och generaldirektören för Världsoorganisationen för immaterialrätt om varje undertecknande av detta tilläggsprotokoll jämte eventuella förbehåll beträffande ratifikation och om deposition av varje ratifikationsinstrument för tilläggsprotokollet eller anslutningsinstrumentet därtill och om den dag som avses i artikel 3, stycket 1, i detta tilläggsprotokoll.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta tilläggsprotokoll.

Som skedde i Strasbourg den 14 januari 1974 på engelska och franska språken, vilka båda texter äger lika vitsord, i ett enda exemplar som skall deponeras i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekreterare skall tillställa var och en av signatärstaterna och tillträdande stater bestyrkt avskrift härav.

